

ка), то в грамоте отражено также прояснение сильных ъ в о. Таким образом, это одна из ранних грамот с явными чертами позднерусского типа.

Морфология: -е в *Дом[асл]аве*, [п]о~~л~~ле, възале, -ѣ в Р.ед. *Ѹ вѣдкѣ*. Отметим И.ед. жен. *больши*.

Не зафиксированное словарями слово *протера* явно означает то же, что родственные *протора* и *проторъ* — ‘издержка’, ‘убыток’.

Гошити — ‘изготавливать’, ‘приготавливать’, ‘готовить’ (см. Срезн., Слов. XI–XVII); *протера гоши(ти)* — конструкция типа *вода пити* (если утраченные буквы восстановлены правильно), см. § 4.2.

Б 73. Грамота № 676 (стратигр. 50-х – сер. 90-х гг. XII в., Троицк. З)

...|--- [т]р[и] (г)ри[вѣнь] н[ѣ] отпоуѣ
(с)ти їли нь вода [а] вѣди ко стаѣ
рость ко а~~к~~оуноу

Перевод: ‘... [такой-то должен] три гривны — не прощай. Если же не отдаст, то веди [его] к старосте Якуну’. (Перевести конец первой фразы просто как ‘трех гривен не прощай’ нельзя, поскольку в этом случае дополнение стояло бы в Р. падеже.)

Якунъ — имя скандинавского происхождения (др.-сканд. *Hákon*; см. Фасмер). Это имя получило в Новгороде значительное распространение: оно многократно встречается в НПЛ; см. также Г 59, 71. Гипокористическое имя *Якъшиа* вполне могло быть образовано не только от *Яковъ*, но и от *Якунъ*. Таким образом, не исключено тождество упоминаемого здесь старосты Якуна с Якшей из Б 22. Более того, по предположению А. А. Гиппиуса, имя *Якунъ* могло восприниматься, вопреки истинной этимологии, как производное от *Яковъ*; в этом случае нельзя исключать, что в Б 22, 23 и 73 мы имеем дело с одним и тем же лицом.

Графика: 1) ъ → о, е → ѣ, ѣ → ѣ; 2) оу, ї. Особенностью этой грамоты является то, что буква *д* здесь имеет практически такой же вид, как в глаголице.

Редуцир.: I — отпоу(с)ти, (г)ри[вѣнь], нь вода.

Морфология: <ѣ> в сочетании [т]р[и] (г)ри[вѣнь], отсутствие -сть в презенсе *нь вода* (не вѣда).

Б 74. Грамота № 732 (стратигр. сер. 50-х гг. XII в. – нач. 1210-х гг. [предпочт. до сер. 1190-х], Троицк. П)

Внутренняя сторона

... | -[ж]е еси продал[ѣ] (а) [крѣ]ни {м}ми неч[ѣ]то вѣѣ
же ми присѣли али еси не продалѣ да приѣ

Внешняя сторона

с[ѣли ли](цѣмѣ) ...
... [осѣл]ю ...

В конце 1-й строки внешней стороны, намного правее [ли](цѣмѣ), имеются едва видимые следы букв; возможно, это ...[озориши моужѣ] --; на 2-й строке, сразу после ...[осѣл]ю: • [т]--- [грамотоу]. Но обе эти реконструкции ненадежны.